

Le Pays de Bort, sommaire

Sommaire

Ensenhador

Remerciements	13
Avant-propos	15
Abréviations, glossaire spécifique & phonétique	21

PREMIÈRE PARTIE : L'EIME DU PAYS DE BORT

I — Contes & légendes*	25
II — Un troubadour en pays de Bort	81
III — Un écrit méconnu	87
IV — Gnorles, petites histoires et personnages*	105
V — Proverbes	149
VI — Cinq fables de La Fontaine dans le parler d'ici*	171
VII — Un peu de création contemporaine*	179
VIII — Collecte toponymique	191
IX — Le parler du pays de Bort	193
X — Expressions & comptines	235

DEUXIÈME PARTIE : UN PATRIMOINE SECRET

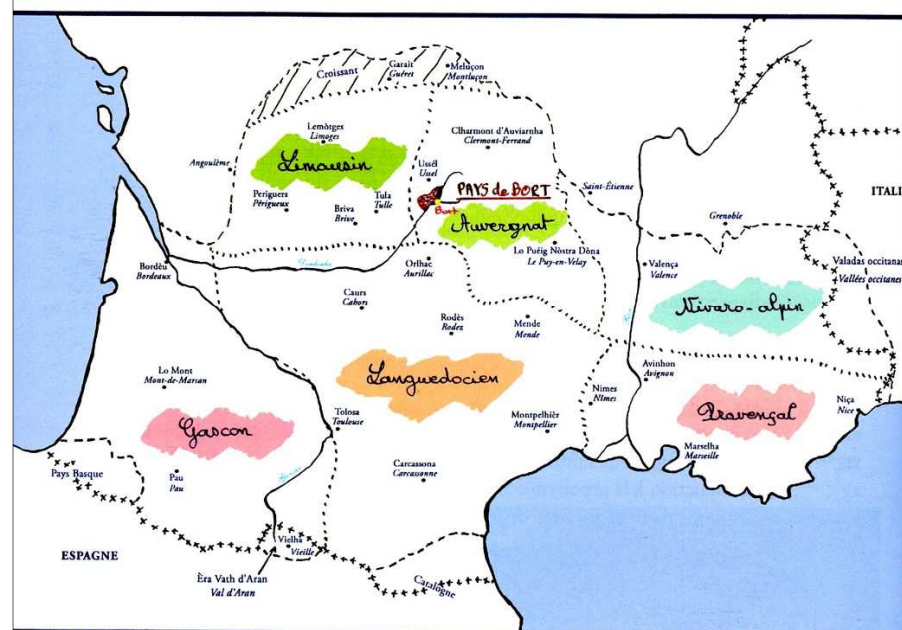
XI — Une langue pour les vaches	265
XII — Un petit bouquet de chansons*	283
XIII — Les noms des maisons	301
XIV — Quelques noms de famille du pays de Bort	357
XV — Introduction à la toponymie limousine	367
XVI — Les noms de lieux du pays de Bort	371
• Bort-les-Orgues	373
• Confolent-Port-Dieu	399
• Margerides	413
• Monestier-Port-Dieu	435
• Saint-Bonnet-près-Bort	454
• Saint-Julien-près-Bort	470
• Saint-Victour	507
• Sarroux	528
• Thalamy	556
• Veyrières	565
XVII — Bort, la langue et la ville	573

* Voir index des textes, p. 707.

Le pays de Bort, terre d'oc

TROISIÈME PARTIE : LES MOTS ET LES SOURCES

XVIII — Lexique	587
XIX — Bibliographie	699
XX — Index des lieux habités & des cours d'eau	705
XXI — Index des textes	707
XXII — Index des documents sonores	711
Notes	713



Le domaine de la langue occitane :

---- limites de l'occitan

++++ frontières des états

..... limites des différents dialectes (il s'agit là des limites approximatives, avec de nombreuses interférences de part et d'autre, et souvent à bonne distance de ces limites, ce qui est le cas en pays de Bort).

Carte Jean-Pierre Lacombe ; d'après Etienne Coudert, in Parlar occitan, Aurillac, Ostal del libre, 2009.

Quelques règles de base pour lire l'occitan :

- -a final et -á se disent comme le o de "robe" : tisa, dirá ;
- -a à l'intérieur d'un mot et à se disent a : fiarrat, faràs ;
- -e est ouvert : sèla, fermé ; calét, ou presque muet : levar ;
- -o et ó se disent ou (loup) : lorda, còrrer ;
- ò se dit o (lot) : pòrta ;
- lh est ill mouillé : talha // nh est gn mouillé : cranha ;
- les voyelles sont diphtonguées : mau (maon), ei (éil), etc. ;
- les consonnes finales sont généralement muettes.

Voir notre chapitre IX, pp. 193 à 234.